

XIII SALÃO DE  
**ENSINO**

**UFRGS**

PROGRAD  
PROPG  
SEAD

RELINTER  
CAF  
SAI

CONHECIMENTO FORMACÃO INOVAÇÃO  
Salão  
UFRGS  
2017

múltipla  
**UNIVERSIDADE**  
inovadora inspiradora

<b>Evento</b>	Salão UFRGS 2017: XIII SALÃO DE ENSINO DA UFRGS
<b>Ano</b>	2017
<b>Local</b>	Campus do Vale - UFRGS
<b>Título</b>	POR UMA COMPREENSÃO DA DINÂMICA DA VARIAÇÃO LINGUÍSTICA NO ENSINO DE LÍNGUA ALEMÃ NA GRADUAÇÃO
<b>Autor</b>	ANGELICA PREDIGER
<b>Orientador</b>	CLEO VILSON ALTENHOFEN

**Resumo:** A presente proposta de trabalho surgiu de uma experiência de Estágio de Docência em língua alemã para cumprimento das exigências de bolsa de doutorado Capes no PPG-Letras da UFRGS. Frequentemente, o aprendiz de alemão recebe uma versão idealizada da norma standard veiculada pelos livros didáticos. Trata-se de uma versão depurada, em que se retira desvios linguísticos que possam dificultar a aprendizagem e uma língua que já é vista como “difícil”. No entanto, ao se deparar com uma situação real – por exemplo, ao entrar numa loja em Munique e ser cumprimentado com a forma *Griß Gott*, ou ao abrir um jornal em Hamburg e ler a data de *Sonnabend* em lugar de *Samstag* – a norma aprendida em sala de aula não se concretiza conforme esperado. Estabelece-se uma incongruência entre a língua ensinada e a língua usada em situações reais de comunicação. Pretende-se, por isso, tematizar a variação linguística no ensino de língua estrangeira, buscando fornecer ferramentas teóricas para compreender e lidar adequadamente com a dinâmica da língua em seu uso na sociedade. Entre essas ferramentas, pode-se citar o escopo de análise da dialetologia pluridimensional, em que se observa a variação em diferentes dimensões (diatópica, diastrática, diageracional, dialingual, entre outras). Com isso, se pode ordenar e situar variantes linguísticas em um contínuo linguístico (BELLMANN, 1983), em que a língua apresenta variantes mais dialetais por exemplo. A proposta inclui a apresentação de uma parte teórica ilustrada com exemplos de variantes do alemão, acrescida de exercícios práticos baseados em abordagens plurais (<http://carap.ecml.at/Accueil/tabid/3577/language/de-DE/Default.aspx>), em especial de estudos de *language awareness* (HELÓT, 2006).

Palavras-chave: ensino de língua alemã; variação linguística; dialetologia pluridimensional.